

公務出國報告 (出國類別：考察)

赴德國參加「德勒斯登陶瓷收藏計畫工作坊」及研討會

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：助理研究員

姓名：王亮鈞

派赴國家：德國

出國期間：107.6.9-107.6.18

報告日期：107.9.13

摘要

107年6月9日至6月18日，職赴德國德勒斯登(Dresden)參與「德勒斯登陶瓷收藏計畫工作坊」(The Dresden Porcelain Project Workshop Program)發表，並聆聽「陶瓷全球貿易結構與強者奧古斯都的東亞收藏」(Porcelain Circling the Globe International Trading Structures and the East Asia Collection of Augustus the Strong (1670 – 1733))研討會。透過參與工作坊、研討會，有助理解現今學界對於強者奧古斯都大帝(Augustus the Strong, 1670-1733)舊藏中國、日本陶瓷製品的看法，同時與世界各地參與此研究計畫、研討會的學者交流，裨益反思院藏同為康熙時期所製紫砂器的特殊性，乃至相關文物脈絡之研究。

目次

壹、目的.....	3
貳、過程.....	4
參、心得與建議.....	5-11

壹、目的

職於 107 年 6 月 9 日至 6 月 18 日，赴德國德勒斯登(Dresden)考察。本次行程主要是於 107 年 6 月 11 至 12 日，參加 106 年本院器物處余處長佩瑾，於荷蘭與羅寧根博物館（Groninger Museum）退休研究員約格教授（Prof. Christiaan J.A. Jörg）所商談之「德勒斯登陶瓷收藏計畫工作坊」(The Dresden Porcelain Project Workshop Program)合作乙案。此外，還參加 6 月 13 至 14 日「陶瓷全球貿易的結構與強者奧古斯都的東亞收藏」研討會(Porcelain Circling the Globe International Trading Structures and the East Asia Collection of Augustus the Strong (1670 – 1733))並參觀麥森(Meissen)瓷廠等。藉由此次出訪與交流，不僅得以近距離觀摩強者奧古斯都的陶瓷收藏，並與來自世界各地的學者們進行交流。

貳、過程

日期	行程地點
107. 6. 9(六)	晚上搭機赴德勒斯登
107. 6. 10(日)	抵達德勒斯登
107. 6. 11(一)	參加德勒斯登陶瓷收藏計畫工作坊
107. 6. 12(二)	參加德勒斯登陶瓷收藏計畫工作坊
107. 6. 13(三)	參加陶瓷全球貿易的結構與強者奧古斯都的東亞收藏研討會
107. 6. 14(四)	參加陶瓷全球貿易的結構與強者奧古斯都的東亞收藏研討會
107. 6. 15(五)	參觀麥森(Meissen)瓷場
107. 6. 16(六)	參觀麥森(Meissen)瓷場
107. 6. 17(日)	搭機由德勒斯登機場返回台灣
107. 6. 18(一)	抵達台灣

三、心得與建議

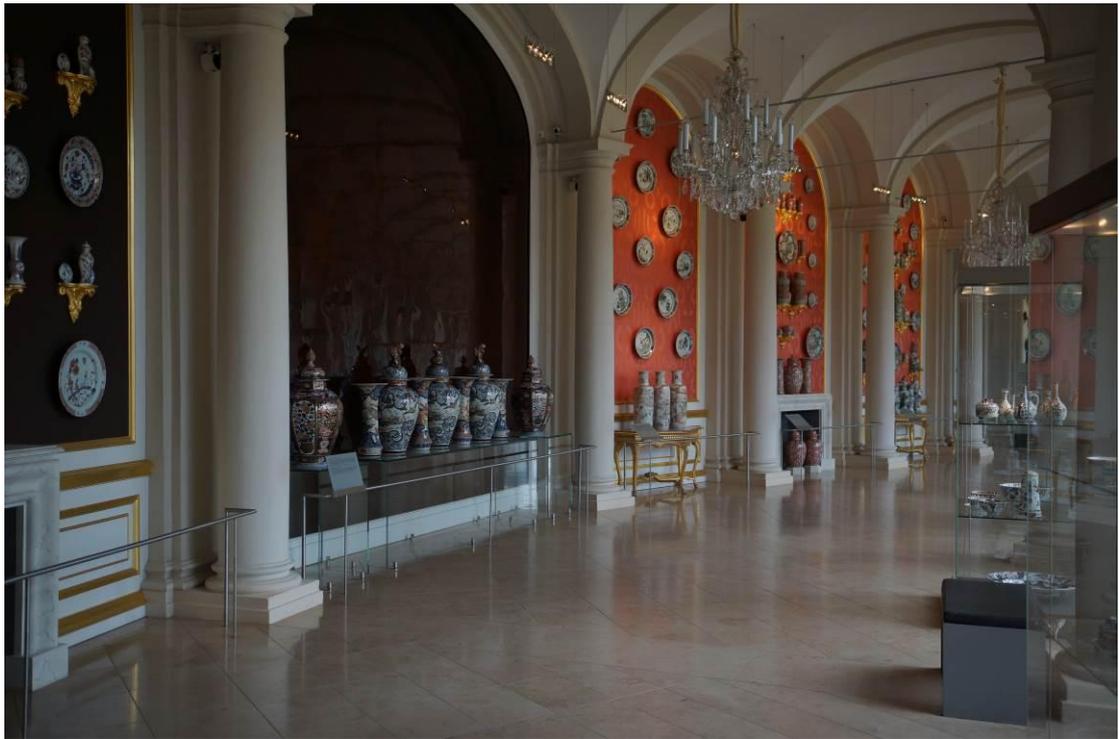
1、德勒斯登陶瓷收藏計畫工作坊

強者奧古斯都為歐洲最著名的瓷器愛好者。根據檔案記載，其曾收藏高達兩萬多件中國、日本瓷器，其研究價值可謂彌足珍貴。可惜的是，此批收藏曾遭受戰火波及流散，以致現今僅存八千五百件左右。因此批作品以往僅零星公布，學界未能窺以全貌，德國政府遂邀請約格教授組成研究團隊，將這批強者奧古斯都舊藏予以整理、研究。2017年本院器物處余處長佩瑾，於荷蘭與 Jörg 教授商談，進而促成國立故宮博物院器物處參與「德勒斯登陶瓷計畫」的研究團隊，與來自美國、英國、荷蘭、德國、日本等地學者一同討論，提升自身研究視野、實力。

為期兩天的工作坊，按強者奧古斯都瓷器收藏帳冊的分類方式予以進行。因職專攻中國宜興地區所燒製的紫砂器，此次被分配到的作品，即是強者奧古斯都舊藏的紫砂器。強者奧古斯都舊藏紫砂器共有 160 件，器式包含茶壺、茶葉罐、塑像、盤、碗、蓋罐等等。透過實際上手結果，可知此批收藏為傳世幾乎不見的特殊品類，又因製作精良，可知屬當時銷往歐洲紫砂器中的高檔舶來品。值得一提的是，紫砂陶土係以泥片相接方式製作，即所謂「打身筒」、「鑲身筒」等技法成形。然而，強者奧古斯都舊藏的紫砂器中，卻混雜了歐洲窯場陶工以輻轆拉坯模仿紫砂器製品。換言之，強者奧古斯都舊藏紫砂器所涉及的課題，包含紫砂器的成形技法，乃至歐洲窯業與紫砂器交流等議題，值得日後進一步探究。



Zwinger Palace 一景



Zwinger Palace 內強者奧古斯都中國陶瓷陳設



來自世界各地參與工作坊的學者們



強者奧古斯都舊藏的紫砂器



強者奧古斯都舊藏的歐洲窯場紅陶製品

2、陶瓷全球貿易的結構與強者奧古斯都的東亞收藏研討會

研討會以強者奧古斯都的東方瓷器收藏為出發點，探索瓷器作為商品流通之餘，背後所見全球貿易網絡。換言之，此一課題對於理解東亞瓷器之於歐洲文化的影響、歐洲皇室的收藏尤其重要。同時，亦向全世界公開、說明「德勒斯登陶瓷計畫」。此計畫之所以特殊，不僅因該批作品能呈現精準的定年依據，進而從作品的形制、裝飾，反思紫砂器與麥森窯場製品的關係。另外，瓷器作為商品輸往異地後，除原先具有的實用功能，甚至成為帶有身份地位象徵的珍品。換言之，透過強者奧古斯都瓷器收藏的研究，得以理解不同地域依照自身所需所進行的再詮釋。除此之外，研討會涉及的議題，還擴及中國青花瓷器於本地的燒造、消費情形；中國瓷器運往不同地區時，東印度公司居中扮演什麼角色；同時，亦涉及使用層面，探討買方、賣方的角色，乃至歐洲的瓷器收藏等等。



研討會一景

3、參觀麥森(Meissen)瓷場

麥森位於德勒斯登西北方約 30 公里，是歐洲瓷器的發源地，至今已有 300 多年歷史。瓷場內有當地所燒製的瓷器作品可以欣賞，亦有簡易的現場實作得以觀摩。比方說，有陶工示範如何使用轆轤拉坯製作陶瓷器，後放入模具內塑形，以此體現麥森陶工透過此種技術，大量製作標準化且精美的作品。還有人現場示範釉下彩、釉上彩的施作。此外，瓷場中還陳列了麥森模仿紫砂器的紅陶製品，雖然數量不多，然仍可藉由形制、泥色的差異，與宜興所燒製的紫砂器對照。



瓷場外一景



現場示範拉坯



瓷場內陳設之波特格紅陶製品

4、建議

此次行程相當緊湊，無論是工作坊、研討會，皆因報告者眾、議題廣博，無法進行細緻的討論、對話。若以職所負責之強者奧古斯都收藏 160 件紫砂器來說，因紫砂器特殊的成形技法，常因無法實際上手觀摩，有時易將紫砂器與歐洲窯場仿製紅陶混為一談。其他的品項亦有類似狀況，如中國、日本各自所燒造的青花、五彩，部分作品於器形、紋飾極為相似，若無實際上手觀摩，往往難以確認。另外，因強者奧古斯都舊藏東方瓷器數量甚多，各研究者僅專注各自所屬部分，較難一窺整體全貌。其中，因青花為數最多，原本部分成組的作品卻被分配至不同的研究者中，以致論述時往往脫離了成組、套的情形，較為可惜。無論如何，此種針對某一帝王收藏，以不同品類分工、作為細項討論，並結合全世界相關的研究者研究，不啻為有效率的交流方式。因此，此種工作坊的形式，或可作為日後院藏文物研究、辦展時得以參照、借鑒的對象。